

# AS-Interface-Modul

KombiSIGN 70 / 71 (Signalsäule 840 / 640)

# AS-Interface-Module

KombiSIGN 70 / 71 (Signal tower 840 / 640)

# Module-AS-Interface

KombiSIGN 70 / 71 (Colonne lumineuse 840 / 640)



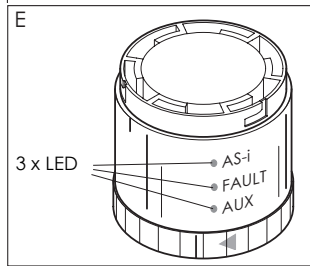
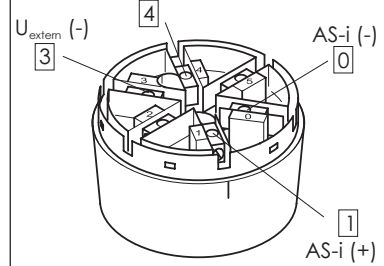
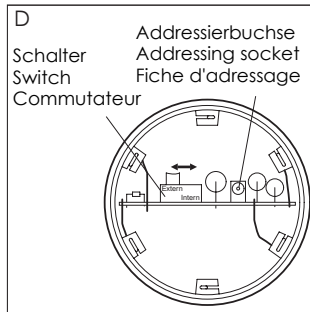
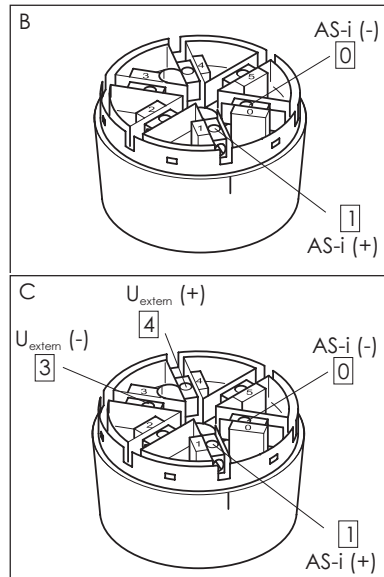
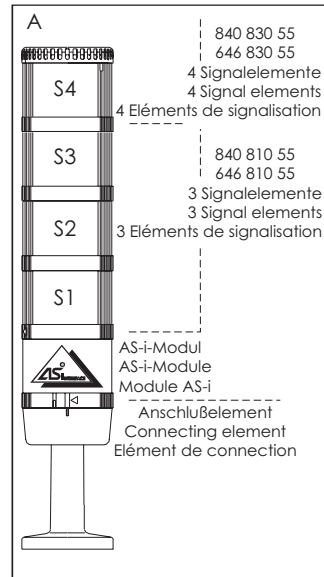
WERMA Signaltechnik GmbH + Co., D-78604 Rietheim-Weilheim  
 Telefon +49 (0)7424 / 9557-0  
 Telefax +49 (0)7424 / 9557-44  
 info@werma.de  
 www.werma.de



## English

The new AS-i Element for KombiSIGN has an internal switch to allow a manual change between a voltage supply via the Bus or an additional external voltage supply

Technical Data	840.830.55, 646.830.55	840.810.55, 646.810.55
No. of possible addresses	31 (delivery status = Address 0)	62 (delivery status = Address 0)
No. of outputs	4 semi-conductor relays	3 semi-conductor relays
IO-Code	8	8
ID-Code	F	A
ID2-Code	-	E
Specification	V3.0 Rev. 0	
Power supply of AS-i Element	through AS-i-two-wire-cable	
Working temperature	-20°C ... +50°C	
Sytem of protection (840 / 640)	IP 54 / IP 65	
Operating voltage	18,5 V ... 31,6 V, in accordance with AS-i Specification	
Current consumption I <sub>max</sub>	210 mA	
Reverse battery protection	integrated	
Watchdog	integrated	
Periphery error	can be evaluated in case of output overload	
LED status display	AS-i / FAULT / AUX	
On-load voltage	optionally via Bus or external	
Addressing socket	integrated	
<b>Supply voltage via Bus</b> (see diagram B for terminal connection)		
Current carrying capacity Σ I <sub>max</sub>	200 mA for the signal tower	
Short current/overload Protection	integrated	
<b>Supply voltage via additional external voltage supply</b> (see diagram C for terminal connection)		
Current carrying capacity I <sub>max</sub>	300 mA per signal element	
Short current/overload Protection	integrated	
Additional voltage supply	20 V ... 30 V DC	
The additional external voltage supply <b>must</b> come from a PELV-power unit!	Subject to technical modifications	



## Deutsch

Das neue AS-i-Element für KombiSIGN kann manuell über einen Schalter zwischen der Versorgungs über den Bus oder einer externen Hilfsspannung umgeschaltet werden.

### Technische Daten

	840.830.55, 646.830.55	840.810.55, 646.810.55
Adressen möglich	31 (im Lieferzustand Adresse 0)	62 (im Lieferzustand Adresse 0)
Ausgänge	4 Halbleiter-Relais	3 Halbleiter-Relais
IO-Code	8	8
ID-Code	F	A
ID2-Code	-	E
Spezifikation	V3.0 Rev. 0	
Spannungsversorgung des AS-i-Elements	über Bus-Leitung	
Betriebstemperatur	-20°C ... +50°C	
Schutzart (840 / 640)	IP 54 / IP 65	
Betriebsspannung	18,5 V ... 31,6 V, gemäß AS-i Spezifikation	
Stromaufnahme I <sub>max</sub>	210 mA	
Verpolschutz	eingebaut	
Watchdog	eingebaut	
Peripheriefehler	bei Überlast der Ausgänge auswertbar	
LED-Statusanzeigen	AS-i / FAULT / AUX	
Lastspannung	Wahlweise über Bus oder extern	
Adressierbuchse	eingebaut	
<b>Lastspannung über Bus</b> (Anschlußbelegung siehe Bild B)		
Strombelastbarkeit Σ I <sub>max</sub>	200 mA für die Signalsäule	
Kurzschluß-/Überlastschutz	eingebaut	
<b>Lastspannung über externe Hilfsspannung</b> (Anschlußbelegung siehe Bild C)		
Strombelastbarkeit I <sub>max</sub>	300 mA pro Signalelement	
Kurzschluß-/Überlastschutz	eingebaut	
Hilfsspannung	20 V ... 30 V DC	
Die externen Hilfsspannung <b>muss</b> aus einem PELV-Netzgerät entnommen werden!		

Technische Änderungen vorbehalten

## Français

Le nouvel élément AS-i pour KombiSIGN peut commuter manuellement par interrupteur entre l'alimentation par bus ou une alimentation auxiliaire externe.

### Caractéristiques techniques

	840.830.55, 646.830.55	840.810.55, 646.810.55
Adresses possibles	31 (lors de la livraison- Adresse 0)	62 (lors de la livraison- Adresse 0)
Sorties	4 Relais semi-conducteurs	3 Relais semi-conducteurs
IO-Code	8	8
ID-Code	F	A
ID2-Code	-	E
Spécification	V3.0 Rev. 0	
Alimentation de l'élément AS-i	au travers du bus 2 fils ASI	
Température d'utilisation	-20°C ... +50°C	
Type de protection (840 / 640)	IP 54 / IP 65	
Tension d'utilisation	18,5 V ... 31,6 V, selon spécification AS-i	
Consommation I <sub>max</sub>	210 mA	
Protection contre inversion de polarité	intégré	
Chien de garde	Intégré	
Erreur de périphérique	évaluable en cas de surcharge des sorties	
Affichage des états LED	AS-i / FAULT / AUX	
Tension d'alimentation de la colonne	au choix via bus ou externe	
Fiche d'adressage	intégrée	
<b>Tension en décharge via le bus</b> ((Plan de branchement, voir figure B))		
Courant max pour la colonne Σ I <sub>max</sub>	200 mA pour la colonne	
Protection contre les court-circuits/surtensions	intégré	
<b>Tension en décharge via l'alimentation externe</b> (Plan de branchement, voir figure C)		
Courant max pour la colonne I <sub>max</sub>	300 mA par élément du signal	
Protection contre les court-circuits/surtensions	intégré	
Tension auxiliaire	20 V ... 30 V DC	
La tension auxiliaire externe <b>doit provenir</b> d'un bloc secteur PELV ! Sous réserve de modifications technique	Sous réserve de modifications technique	

Sous réserve de modifications technique